

SPXFLOW

INSTRUCTION MANUAL
SE/EN/DE/FR/ES/IT

Cartridge Bilge Pump

SUBMERSIBLE BILGE PUMP 500, 750, 1000, 1250 GPH

IB-103 R11 (06/2019)
52209JPI

ORIGINAL INSTRUCTIONS/TRANSLATION OF ORIGINAL INSTRUCTIONS
READ AND UNDERSTAND THIS MANUAL PRIOR TO OPERATING OR
SERVICING THIS PRODUCT



› Johnson Pump®

INDEX - INDICE

Svenska	3
English	6
Deutsch	9
Français	12
Español	15
Italiano	18

SE: Besök www.spflow.com för mer information om vår världsomspännande organisation, våra godkännanden, certifieringar och lokala representanter. SPX FLOW, Inc. förbehåller sig rätten att ändra design och material utan föregående avisering. Designelement, konstruktionsmaterial och dimensioner som beskrivs i denna bulletin gäller endast som information och skall alltid bekräftas skriftligt för att vara gällande.

EN: For more information about our worldwide locations, approvals, certifications, and local representatives, please visit www.spflow.com. SPX FLOW, Inc. reserves the right to incorporate our latest design and material changes without notice or obligation. Design features, materials of construction and dimensional data, as described in this bulletin, are provided for your information only and should not be relied upon unless confirmed in writing.

DE: Für weitere Informationen über unsere weltweiten Standorte, Zulassungen, Zertifizierungen und unsere Vertreter vor Ort, besuchen Sie bitte unsere Webseite: www.spflow.com. Die SPX FLOW, Inc. behält sich das Recht vor, die neuesten Konstruktions- und Werkstoffänderungen ohne vorherige Ankündigung und ohne Verpflichtung hierzu einfließen zu lassen. Konstruktive Ausgestaltungen, Werkstoffe sowie Maßangaben, wie sie in dieser Mitteilung beschrieben sind, sind nur zur Information. Alle Angaben sind unverbindlich, es sei denn, sie wurden schriftlich bestätigt.

FR: Pour plus d'information sur nos succursales internationales, nos approbations, nos certifications et nos représentants locaux, veuillez consulter notre site Internet au www.spflow.com. SPX FLOW, Inc. se réserve le droit d'incorporer nos plus récents concepts ainsi que tout autre modification importante sans préavis ou obligation. Les éléments décoratifs, matériaux de construction et les données dimensionnelles, tels qu'énoncés dans ce communiqué, sont fournis pour votre information seulement et ne doivent pas être considérés comme officiels à moins d'avis contraire par écrit.

ES: Para más información sobre nuestras oficinas a nivel mundial, aprobaciones, certificaciones y representantes locales, por favor visite www.spflow.com. SPX FLOW, Inc. se reserva el derecho de incorporar nuestro diseño más reciente y cambios materiales sin necesidad de notificación previa u obligación de ningún tipo. Características de diseño, materiales de construcción y dimensiones, tal y como están descritas en este boletín, son proporcionadas sólo con fines informativos y no deben ser usados como referencia a menos que sean confirmados por escrito.

IT: Per ottenere maggiori informazioni sulle nostre sedi nel mondo, autorizzazioni, certificazioni, e rappresentanti locali, potete visitare il sito www.spflow.com. La SPX FLOW, Inc. si riserva il diritto di apportare cambiamenti ai propri design e materiali senza preavviso o vincolo. Le caratteristiche del design, i materiali di costruzione e i dati dimensionali, così come descritti nel presente bollettino, sono forniti solo per vostra informazione e non saranno oggetto di obbligazione salvo autorizzazione confermata per iscritto.

Warranty Information US: *SPX FLOW Inc. 5885 11th Street Rockford, IL 61109-3699* warrants to the original consumer purchaser that this product will be free from defects in material and workmanship, providing that the case is not opened or the pump otherwise abused for a period of three (3) year from the date originally purchased. The exclusive remedy of the consumer purchaser in the event the product does not meet this express Limited Warranty is to return the pump to SPX FLOW JOHNSON PUMP at the above address, freight prepaid with your sales receipt. **IMPORTANT: FOR THIS WARRANTY TO BE EFFECTIVE, SPX FLOW JOHNSON PUMP MUST BE SUPPLIED WITH THE ORIGINAL PURCHASE DATE OF THE PRODUCT. THE ACCEPTANCE BY SPX FLOW JOHNSON PUMP OF ANY PRODUCT RETURNED SHALL NOT BE DEEMED AN ADMISSION THAT SUCH PRODUCT IS DEFECTIVE OR IN VIOLATION OF ANY WARRANTY. THE COMPANY RESERVES THE RIGHT TO REPAIR OR REPLACE THE PRODUCT. NO REPRESENTATIVE OR OTHER PERSON IS AUTHORIZED TO ASSUME FOR SPX FLOW JOHNSON PUMP ANY ADDITIONAL LIABILITY IN CONNECTION WITH THE SALE OF ITS PRODUCTS OR TO ALTER THIS WARRANTY IN ANY WAY. IN NO EVENT WILL SPX FLOW JOHNSON PUMP BE LIABLE FOR MORE THAN THE SALES PRICE OF THE PRODUCT. UNDER NO CIRCUMSTANCES WILL SPX FLOW JOHNSON PUMP BE LIABLE FOR ANY LOST PROFITS, INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL COSTS, EXPENSES, OR DAMAGES. THE LIMITATION ON LIABILITY FOR LOST PROFITS, INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL COST EXPENSES OR DAMAGES SHALL SURVIVE ANY FAILURE OF ESSENTIAL PURPOSE OF THIS LIMITED WARRANTY.** Some states do not allow the exclusive or limitation of incidental or consequential damages, so the above limitation may not apply to you. **NO EXPRESS OR LIMITED WARRANTY, INCLUDING WARRANTY OF MERCHANTABILITY AND FITNESS SHALL EXTEND FOR ANY PERIOD OF TIME GREATER THAN ONE YEAR FROM THE DATE OF ORIGINAL PURCHASE OF THIS PRODUCT.** Some states do not allow limitation on how long an implied warranty lasts so the above limitation may not apply to you. **CAUTION - Warranty void if seal on product is broken, if any electric cord is cut, if electric splices become submerged, or if product is installed contrary to instructions or warnings.**



Made by SPX FLOW Johnson Pump®
Assembled in USA

RELIABILITY ON BOARD
-SINCE 1968-

SE: Modellspezifikation
FR: Spécifications du modèle

EN: Type Designation
ES: Características técnicas

DE: Modellvarianten
IT: Specifica del tipo

SE: Pumptyp EN: Pump type DE: Typ	FR: Modèle ES: Modelo IT: Tipo	V	500 GPH 12V	750 GPH 12V	1000 GPH 12V/24V	1250 GPH 12V/24V
SE: Art. nr. EN: Part. No. DE: Artikel Nr.	FR: Référence ES: Pieza No. IT: Art. No.	12V	32-1450-01	32-1550-01	32-1650-01	32-1750-01
		24V			32-1650-01-24	32-1750-01-24
SE: Art. nr. US EN: Part. No. US DE: Artikel Nr. US	FR: Référence US ES: Pieza No. US IT: Art. No. US	12V	32503	32703	32903	42123
		24V			32903-24V	42123-23

SE:
Lägsta sugnivå
Mått "A"

500 - 8 mm/ 5/16"
750 - 8 mm/ 5/16"
1000 - 8 mm/ 5/16"
1250 - 8 mm/ 5/16"

- Placera pumpen vid lägsta punkten
- För längre livslängd, kör inte pumpen torr

FR:
Plus bas niveau pour la succion
Mesure "A"

500 - 8 mm/ 5/16"
750 - 8 mm/ 5/16"
1000 - 8 mm/ 5/16"
1250 - 8 mm/ 5/16"

- Installer la pompe au point le plus bas de la cale
- Pour une plus longue durée de vie de la pompe, ne pas la faire fonctionner à vide

IT:
Livello più basso per aspirazione
Misura "A"

500 - 8 mm/ 5/16"
750 - 8 mm/ 5/16"
1000 - 8 mm/ 5/16"
1250 - 8 mm/ 5/16"

- Montare nel punto più basso della sentina
- Per prolungare la vita della pompa, evitare le operazioni a secco

EN:
Lowest level for suction
Measure "A"

500 - 8 mm/ 5/16"
750 - 8 mm/ 5/16"
1000 - 8 mm/ 5/16"
1250 - 8 mm/ 5/16"

- Mount in the lowest point of the bilge
- For longer pump life, do not run dry

ES:
Altura mínima de aspiración
Medida "A"

500 - 8 mm/ 5/16"
750 - 8 mm/ 5/16"
1000 - 8 mm/ 5/16"
1250 - 8 mm/ 5/16"

- Montar en el punto más bajo de la sentina
- Para prolongar vida útil, no hacer funcionar en seco

DE:
Niedrigste Ansaughöhe
Abmessung "A"

500 - 8 mm/ 5/16"
750 - 8 mm/ 5/16"
1000 - 8 mm/ 5/16"
1250 - 8 mm/ 5/16"

- An der niedrigsten Stelle in der Bilge montieren
- Nicht trocken laufen lassen, verringert die Lebensdauer der Pumpe



	500 GPH	750 GPH	1000 GPH	1250 GPH
1.	19 mm/ 3/4"	19 mm/ 3/4"	19 mm/ 3/4"	28 mm/1.118"
2.	40 l/min/ 630 GPH	50 l/min/ 800 GPH	63 l/min/ 1000 GPH	73 l/min/ 1150 GPH
3.	33 l/min/ 525 GPH	44 l/min/ 700 GPH	50 l/min/ 800 GPH	60 l/min/ 952 GPH
4.	12V	12V	12V 24V	12V 24V
5.	2.5 A	3 A	3.2 A 2 A	3 A 2 A
6.	5 A	5 A	5 A 3 A	5 A 3 A
7.	112 mm/ 4.41"	112 mm/ 4.41"	112 mm/ 4.41"	112 mm/ 4.41"
8.	(A)80 mm/3,15" (B)88 mm/3,46"	(A)80 mm/3,15" (B)88 mm/3,46"	(A)80 mm/3,15" (B)88 mm/3,46"	(A)80 mm/3,15" (B)88 mm/3,46"
9.	0,27 kg/ 9.6 oz.	0,27 kg/ 9.6 oz.	0,27 kg/ 9.6 oz.	0,32 kg/ 10.4 oz.
10.	16GA /1.3 mm ²	16GA /1.3 mm ²	16GA /1.3 mm ²	16GA /1.3 mm ²

EN: Design features

SE: Teknisk beskrivning

DE: Technische Beschreibung

FR: Caractéristiques techniques

ES: Características técnicas

IT: Caratteristiche tecniche

- Hose size
- Capacity, straight (13.6V/27.2V)
- Capacity, 0.9m head (13.6V/27.2V)
- Voltage
- Amperage
- Fuse size
- Height
- Max dia
- Weight
- Wire

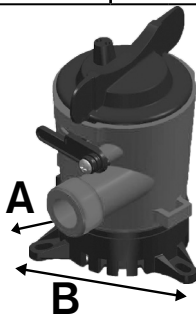
- Slanganslutning
- Kapacitet, fritt utlopp (13.6V/27.2V)
- Kapacitet, lyfthöjd 0.9m (13.6V/27.2V)
- Spänning
- Strömförbrukning
- Säkring
- Höjd
- Max dia
- Vikt
- Ledningsarea

- Schlauchdurchm.
- Leistung, bei direktem Auslauf (13.6V/27.2V)
- Leistung, 0.9m Förderhöhe (13.6V/27.2V)
- Spannung
- Stromaufnahme
- Sicherung
- Höhe
- Durchmesser
- Gewicht
- Kabelquerschnitt

- Diam. de tuyau
- Débit, refoulement libre (13.6V/27.2V)
- Débit, refoulement à 0.9m (13.6V/27.2V)
- Voltage
- Intensité
- Fusible
- Hauteur
- Diam. maxi
- Poids
- Section de câbles

- Manga
- Capacidad, directo (13.6V/27.2V)
- Capacidad, altura 0.9m (13.6V/27.2V)
- Tensión
- Amperaje
- Fusible
- Altura
- Diá. max.
- Peso
- Conductor

- Sezione tubo
- Portata massima (13.6V/27.2V)
- Portata a 0.9mt di prevalenza (13.6V/27.2V)
- Voltaggio
- Amperaggio
- Capacità fusibile
- Altezza
- Diametro max.
- Peso
- Dimensione cavo

1.
2.
3.
4.
5.
6.
7.
8.
9.
10.

	500 GPH	750 GPH	1000 GPH	1250 GPH
--	---------	---------	----------	----------

SE	Pumphus	Termoplast	Termoplast	Termoplast	Termoplast
	Axeltätning	Läpptätning	Läpptätning	Läpptätning	Läpptätning

EN	Body	Thermoplastic	Thermoplastic	Thermoplastic	Thermoplastic
	Shaft seal	Lip seal	Lip seal	Lip seal	Lip seal

DE	Gehäuse	Thermoplastik	Thermoplastik	Thermoplastik	Thermoplastik
	Wellendichtung	Lippendichtung	Lippendichtung	Lippendichtung	Lippendichtung

FR	Corps	Thermoplastique	Thermoplastique	Thermoplastique	Thermoplastique
	Etanchéité	Joint à lèvres	Joint à lèvres	Joint à lèvres	Joint à lèvres

ES	Material	Termoplástico	Termoplástico	Termoplástico	Termoplástico
	Junta eje	Junta de labio	Junta de labio	Junta de labio	Junta de labio

IT	Corpo	Termoplastico	Termoplastico	Termoplastico	Termoplastico
	Guarnizione albero	Tipo "Corteco"	Tipo "Corteco"	Tipo "Corteco"	Tipo "Corteco"

INSTALLATION

Följ anvisningarna noggrant för att uppnå maximal effekt.

1. Placera pumpen vid lägsta punkten.
2. Välj en plats där vattnet ska pumpas överbord - så högt som möjligt över vattenlinjen och så nära pumpen som möjligt. Använd en 19 mm (3/4") bordgenomföring (1250 – 28 mm/1.1/8").
3. Anslut en 19 mm (3/4") (1250 – 28 mm/1.1/8") bränslesäker slang från pumpens utlopp till bordgenomföringen. Undvik skarpa veck och öglor. Om nödvändigt, fäst slangen.

Obs! För att förhindra luftfickor är det viktigt att slangen inte riktas nedåt vid utloppet. Slangen ska hela tiden riktas *uppåt*.

Elektrisk installation

1. Anslut den bruna kabeln till batteriets pluspol (+).
2. Anslut den svarta kabeln till batteriets minuspol (-).
3. Ta inte bort mer än nödvändigt av plasten runt kabeln. Alla elanslutningar måste alltid sitta över högsta vattennivån. Kabelskarvarna ska tätas med ett marint tätningsmedel för att förhindra oxidation.

Montering/demontering av motor-/impellerenheten

Se sid. 17

1. Lyft låshaken och vrid de två vingarna moturs och lyft ur enheten.
2. Innan enheten återplaceras, kontrollera att tätningen sitter på plats. Smörj tätningen med mineral- eller vegetabilisk olja. Placera enheten så att den passar in i skårorna på pumphuset. Pressa ned och vrid vingarna medurs. Prova om enheten är rätt placerad genom att vrida vingarna moturs utan att lyfta låshaken. Enheten ska då sitta fast ordentligt.

TILLBEHÖR

Automatisk nivåströmbrytare AS888

Art. nr.: 34-888

US: 26014



Den automatiska nivåströmbytarens skyddar eldrivna pumpar och ger en helautomatisk drift.

Nivåströmbrytaren är gjord av korrosionsbeständiga material.

Strömbrytarpanel 12V eller 24V

Art. nr. 12V:
34-1224

US: 82044

Art. nr. 24V:
34-1225

US: 82044-24



Panelen tillsammans med nivåströmbrytaren AS888 är en utmärkt installation i din båt.

Avfallshantering/materialåtervinning

Vid avfallshantering ska produkten lämnas för destruktion/återvinning enligt gällande lagstiftning. Vid tillämpliga fall demonteras och sorteras produkten i ingående materialfraktioner.

Installation av dränkbar läns pump/ nivåströmbrytare AS888/strömbrytarpanel

Se sid. 18

Installera alltid AS888, strömbrytarpanel och säkringar mellan batteriets pluspol (+) och pumpens plusanslutning (+) (brun kabel).

Pumpens minusanslutning (-) (svart kabel) ansluts till batteriets minuspol (-) direkt. Säkringsstorlek väljs efter pumpens säkringsspecifikation.

Elektro-magnetisk nivåströmbrytare

Art. nr. 12V:
34-1900B-12V

US: 36152

Art. nr. 24V:
34-1900B-24V

US: 36252



Den elektroniska strömbrytaren är likadan som den som sitter på "Cartridge Combo". Den passar samtliga "Cartridge" och "Heavy Duty"-pumpar från SPX FLOW Johnson Pump.

Cartridge 500-1250 GPH

> English

INSTALLATION

Please follow the installation instructions carefully to assure maximum efficiency in your bilge pump operation.

1. Mount the pump in the lowest point of the bilge.
2. Select a point where the bilge water is to be pumped overboard as high as possible above the water line and at the shortest distance from the pump. Install a 19mm/ 3/4" thru-hull fitting (1250 – 28mm/ 1.1/8").
3. Fasten a 19mm/ 3/4" (1250 – 1.1/8") fuel resistant hose from the pump outlet to the thru-hull fitting. Avoid sharp bends or loops. Support the hose if necessary.

Note: In order to prevent air lock is important that the hose not be allowed to dip below the pump outlet. The hose should be constantly rising.

Electrical installation

1. Connect the brown wire to the positive (+) terminal of the battery.
2. Connect the black wire to the negative (-) terminal of the battery.

3. Do not cut back insulation more than necessary. Insulation or cable sheathings have to be removed in such a way that they end well above the highest bilge water level. The wire connections should be sealed with a marine sealant to prevent wire corrosion.

To remove or replace power cartridge

See page 17

1. Lift tab and rotate the two fins in a counter clockwise direction and lift out.
2. To reinstall, first make sure that the seal is properly located. Coat the seal with a light film of vegetable oil or mineral oil, then align the two cams on either side of the power cartridge with the two slots in the outer housing. Press down and twist in a clockwise rotation. To ensure that the power cartridge is properly located, twist fins in a counter clock-wise direction without lifting tab. Cartridge should stay in place.

ACCESSORIES

Automatic Float Switch AS888

Part. no.:

34-888

US: 26014



The automatic switch AS888 protects electrically operated pumps and gives fully automatic operation. The AS888 is made of corrosion resistant materials.

3-Way Bilge Pump Control

Part. no. 12V:

34-1224

US: 82044

Part. no. 24V:

34-1225

US: 82044-24



The panel combined with automatic switch AS888 is an excellent installation for your boat.

Waste handling/material recycling

At the products end of life, please dispose of the product according to applicable law. Where applicable, please disassemble the product and recycle the parts material.

Installation of SPX FLOW Johnson Pump submersible bilge pump/automatic switch AS888/ Panel

See page 18

Always install switch AS888, panel and fuses between the positive (+) terminal of the battery and the positive (+) connection of the pump (brown wire). The negative (-) connection (black wire) of the pump to be connected directly to the negative (-) terminal of the battery. Fuse size applies to pump specification.

Electro-Magnetic Float Switch

Part. no. 12V:

34-1900B-12V

US: 36152

Part no. 24V:

34-1900B-24V

US: 36252



The electro-magnetic float switch is the same switch as on "Cartridge Combo". As a separate accessory it is possible to attach the switch to all pumps in the SPX FLOW Johnson Pump "Cartridge" & "Heavy Duty" series.

EINBAU

Bitte befolgen Sie diese Anweisungen, nur dann kann garantiert werden, daß die Pumpe einwandfrei und mit voller Leistung arbeitet.

1. Die Pumpe an der niedrigsten Stelle im Bilgenraum montieren.
2. Wählen Sie eine günstige Stelle, wo das Bilgenwasser leicht überboard gepumpt werden kann, so hoch wie möglich über der Wasserlinie und den kürzesten Abstand zur Pumpe. Zu diesem Zweck soll ein 19mm/ 3/4" (1250 – 28mm/1.1/8") Schottdurchgang angebracht werden.
3. Befestigen Sie eine brennstoffeste, 19mm/ 3/4" (1250 – 28mm/ 1.1/8") Schlauchverbindung an dem Pumpenauslaß, das andere Ende zum 3/4" Schottdurchgang. Der Schlauch sollte eine konstante Steigung haben.

Elektrische Anlagen

1. Den braunen Leiter zur positiven (+) Klemme der Batterie legen.
2. Den schwarzen Leiter zur negativen (-) Klemme der Batterie legen.
3. Die Isolierung so wenig wie möglich zurückschneiden und alle Anschlüsse wohl über der Wasserfläche halten. Die

elektrischen Verbindungen müssen auf sicherem Abstand über dem Hochwasserstand im Bilgenboden angebracht werden. Als Korrosionsschutz sollen die Leiter mit einer wasserfesten Dichtung geschützt werden. Isolierungen oder Kabelummantelungen müssen so zurückgeschnitten werden, daß die Isolierung oder Ummantelung in einem sicheren Abstand über dem Hochwasserstand endet.

Um die Treibeinheit zu entfernen oder ersätzen

Siehe Seite 17

1. Die Zunge heben und die zwei Flügeln gege Uhrzeigersinn drehen und aufheben.
2. Um wieder zu montieren, sich vergewissern dass die Dichtung richtig gelegen ist. Die Dichtung mit einem dünnen schicht vegetabilischer oder Mineralöl einschmieren, dann die zwei Kämmen auf beiden Seite der Treibeinheit mit der zwei Aussparungen in der äussere Gehäuse einrichten. Herunterdrücken und im Uhrzeigersinn umdrehen. Um sich zu vergewissern dass die Treibeinheit richtig eingesetzt ist, die zwei Flügeln gegen Uhrzeigersinn drehen, ohne die Zunge zu heben. Die Treibeinheit sollte sich nicht bewegen.

ZUBEHÖR

Automatischer Niveauschalter AS888

Part. nr.:
34-888

US: 26014



AS888 schützt elektrische Pumpen und bietet vollauto-matischen Betrieb. Der AS888 Schalter ist aus korrosionsfesten Materialien hergestellt.

Schalttafel 12V oder 24V

Art. nr. 12V:
34-1224

US: 82044

Art. nr. 24V:
34-1225

US: 82044-24



Die Schalttafel, zusammen mit dem Niveauschalter AS888 ist eine vorzügliche Kombination für Ihr Boot.

Entsorgung/Recycling

Nach Lebensdauerende entsorgen Sie die Pumpe nach den örtlichen Vorschriften. Nach Möglichkeit demontieren Sie Teile der Pumpe um sie dem Recycling-Process zuzuführen.

Tauchbilgenpumpe/Niveauschalter AS888/Schalttafel

Siehe Seite 18

Den Niveauschalter AS888, die Schalttafel und die Sicherung immer zwischen der positiven (+) Klemme der Batterie und der positiven (+) Verbindung an der Pumpe (brauner Leiter) anschließen.

Der negative (-) Leiter (schwarz) der Pumpe wird direkt an die negative (-) Klemme der Batterie gelegt. Der Nennstrom der Sicherung bezieht sich auf die Pumpenspezifikation.

Elektronik-Schwimmerschalter

Art. nr. 12V:
34-1900B-12V

US: 36152

Art. nr. 24V:
34-1900B-24V

US: 36252



Der elektronische Schwimmerschalter ist der gleiche, wie an der "Cartridge Combo" Patronenpumpe. Als separates Zubehör ist es möglich, diesen an alle SPX FLOW Johnson Pump Bilge-Pumpen der "Cartridge" & "Heavy Duty" zu befestigen.

INSTALLATION

Suivre méticuleusement les instructions ci-dessous afin d'obtenir un rendement optimum.

1. Monter la pompe au point le plus bas de la cale.
2. Choisir un endroit par lequel les eaux de cale seront pompées et évacuées aussi haut que possible au-dessus de la ligne d'eau et le plus près possible de la pompe. Installer un raccord fileté de 19mm/ 3/4" (1250 – 28mm/1.1/8") à travers la coque.
3. Monter un tuyau résistant à l'essence de 19 mm (1250 – 28mm/1.1/8") entre la sortie de la pompe et le raccord fileté traversant la coque. Éviter les plis et les boucles. Fixer le tuyau si nécessaire. Important: Afin d'éviter les poches d'air, il est important de s'assurer que la sortie du tuyau ne soit pas dirigée vers le bas, mais toujours vers le haut.

Installation électrique

1. Relier le fil marron à la borne positive (+) de la batterie.
2. Relier le fil noir à la borne négative (-) de la batterie.
3. Ne pas enlever la pellicule isolatrice plus que nécessaire. Tous les branchements électriques doivent être placés au-dessus du niveau le plus

haut des eaux de cale. Toutes les connexions et les bornes doivent être isolées à l'aide d'un matériau étanche pour éviter toute corrosion. Le dénudage des câbles doit être fait de façon à ce que l'isolant ou le revêtement extérieur du câble soit bien au-dessus du niveau le plus haut des eaux de cale.

Pour enlever ou remplacer l'ensemble moteur

Voir page 17

1. Soulever la languette et tourner les deux oreilles dans le sens de rotation inverse à celui des aiguilles d'une montre.
2. Pour remonter, s'assurer d'abord que le joint est bien en place. Enduire le joint d'une mince couche d'huile végétale ou minérale, et aligner ensuite les deux tenons des deux côtés de l'ensemble moteur, avec les échancrures correspondantes du corps extérieur. Presser et tourner dans le sens de rotation des aiguilles d'une montre. Pour s'assurer que l'ensemble moteur est bien en place, tourner les oreilles dans le sens de rotation inverse à celui des aiguilles d'une montre, sans soulever la languette. L'ensemble moteur doit rester en place.

> Français

ACCESSOIRES

Interrupteur automatique à flotteur AS888

Ref. No.:
34-888

US: 26014



AS888 protège les pompes fonctionnant à l'électricité et offre un mode de fonctionnement entièrement automatique. Le AS888 est composé de matériaux résistants à la corrosion.

Tableau de commande

Ref. No. 12V:
34-1224

US: 82044



Ref. No. 24V:
34-1225

US: 82044-24

Avec un tableau de commande pour l'interrupteur AS888 vous aurez une installation parfaite pour votre bateau.

Gestion des déchets/recyclage des matériaux

Lorsque le matériel arrivera en fin de vie, veuillez le mettre au rebut en fonction des lois applicables. Lorsque c'est possible, veuillez démonter le matériel et recycler les pièces pouvant l'être.

Pompe de cale submersible SPX FLOW Johnson Pump/ Interrupteur à flotteur AS888/ Tableau de commande

Voir page 18

Toujours brancher l'interrupteur à flotteur AS888, le tableau de commande et les fusibles entre la borne positive (+) de la batterie et la borne positive (+) de la pompe (fil marron).

La borne négative (-) de la pompe doit être directement connectée à la borne négative (-) de la batterie. Le choix des fusibles se fait en fonction des spécifications de la pompe.

Contacteur de niveau électronique

Ref. No. 12V:
34-1900B-12V

US: 36152

Ref. No. 24V:
34-1900B-24V

US: 36252



Le contacteur de niveau électronique est le même que sur les pompes à cartouche "Cartridge Combo". Il est fourni en tant qu'accessoire séparé et il est possible de l'accrocher sur les pompes SPX FLOW Johnson Pump series "Cartridge" & "Heavy Duty".

INSTALACIÓN

Se recomienda observar estrictamente estas instrucciones de instalación para asegurar la mayor eficacia de la bomba de sentina.

1. Montar la bomba en el punto más bajo de la sentina.
2. Elegir un punto por el que el agua de sentina se vaya a bombear fuera que esté lo más alejado posible de la línea de flotación y a la menor distancia de la bomba. Instalar un accesorio de 19mm/ 3/4" (1250 – 28mm/ 1.1/8") atravesando el casco.
3. Fijar una manga de 19mm/ 3/4" (1250 – 28mm/ 1.1/8") resistente al petróleo de la salida de la bomba al accesorio que atraviesa el casco. Evitar cocas y lazos. Si fuera necesario, apoyar la manga. Observación: para evitar la entrada de aire, es importante no dejar que la manga caiga por debajo de la salida de la bomba. La manga debe presentar una elevación constante.

Equipo eléctrico

1. Conectar el conductor castaño al borne positivo (+) de la batería.
2. Conectar el conductor negro al borne negativo (-) de la batería.

3. No quitar el aislamiento mas que necesario. Todo el cableado debe quedar por encima del nivel más alto de agua. Las conexiones deben sellarse con un compuesto para aplicaciones marinas a fin de evitar la corrosión de los cables. El material aislante o camisa del cable debe separarse de tal modo que el aislante o camisa termine bien por encima del nivel más alto de agua de la sentina.

Para quitar o substituir la unidad motriz

Ver página 17

1. Levantar la lengüeta y girar las dos orejas en sentido contrario a lo de la rotación de las agujas del reloj, y sacar la unidad motriz.
2. Para montar de nuevo, asegurarse que la junta estea en su sitio. Untar la junta de una capa menuda de aceite vegetal o mineral, y luego alinear los dos cames de los dos lados de la unidad motriz con las dos muecas del cuerpo exterior. Apretar y girar en el sentido de rotación de las agujas del reloj. Para asegurarse que la unidad motriz estea bien en su sitio, girar las orejas en el sentido contrario a lo de la rotación de las agujas del reloj sin levantar la lengüeta. La unidad motriz suele quedarse en su sitio.

ACCESORIOS

Interruptor flotante automático AS888

Pieza No.
34-888

US: 26014



El interruptor flotante automático AS888 protege bombas eléctricas aportando una operación completamente automática. El AS888 está hecho de materiales resistentes a la corrosión.

Tablero 12V o 24 V

Pieza No. 12V:
34-1224

US: 82044

Pieza No. 24V:
34-1225

US: 82044-24



El tablero junto con el interruptor AS888 constituyen un equipamiento excelente para su embarcación.

Desguace/Reciclado

Al final de la vida del equipo disponga de este de acuerdo a la ley. Donde sea de aplicación desmonte el equipo y recicle los diferentes materiales.

Bomba sumergible de sentina SPX FLOW Johnson Pump/ Interruptor flotante AS888/ Tablero

Ver página 18

Instalar siempre el interruptor flotante AS888, el tablero y los fusibles entre el borne positivo (+) de la batería y el terminal positivo (+) de la bomba (conductor marrón).

El terminal negativo (-) de la bomba debe ser conectado directamente al borne negativo (-) de la batería. La capacidad del fusible depende de la bomba.

Interruptor electrónico de achique

Pieza No. 12V:
34-1900B-12V

US: 36152

Pieza No. 24V:
34-1900B-24V

US: 36252



Es el mismo interruptor que llevan las bombas "Cartridge Combo". Como accesorio es posible conectarlo a todas las bombas sumergibles SPX FLOW Johnson Pump serie "Cartridge" & "Heavy Duty".

INSTALLAZIONE

Si prega di seguire con attenzione le istruzioni di montaggio per garantire la massima efficacia di funzionamento alla vostra pompa di sentina.

1. Montare la pompa nel punto più basso della sentina.
2. Scegliere il punto da cui l'acqua di sentina deve essere pompata fuori bordo, il più alto possibile rispetto alla linea d'acqua ed alla minima distanza dalla pompa. Installare un attacco di 19mm/ 3/4" (1250 – 28mm/ 1.1/8") attraverso la carena.
3. Collegare un tubo di 19mm/ 3/4" (1250 – 28mm/ 1.1/8") resistente ai carburanti dalla mandata della pompa all'attacco a carena. Evitare curve brusche o occhielli. Se necessario, supportare il tubo. Nota: per prevenire bolle d'aria è importante che il tubo non si immerga al di sotto della mandata della pompa. Il tubo dovrebbe essere costantemente sollevato.

Installazione elettrica

1. Collegare il cavo elettrico marrone al terminale positivo (+) della batteria.
2. Collegare il cavo elettrico nero al terminale negativo (-) della batteria.

3. Non rimuovere il isolamento più che necessario. Tutti i collegamenti elettrici devono essere posti al di sopra del livello più alto dell'acqua. I collegamenti ed i cavi devono essere sigillati con un sigillante marino per prevenire la corrosione. L'isolamento o la guaina del cavo devono essere rimossi in modo tale che l'isolamento o la guaina terminino ben al di sopra del livello più alto dell'acqua di sentina.

Per rimuovere o sostituire l'unità motrice

Vedi pagina 17

1. Levare la linguetta e girare le due ali in senso antiorario e sollevare l'unità motrice.
2. Per rimontare, in primo luogo assicurarsi che la guarnizione sia in luogo. Ungere la guarnizione con una pellicola di olio vegetale o minerale, dopo allineare le due came da tutti e due i lati dell'unità motrice con le due tacche del corpo esteriore. Opprimere e girare in senso orario. Per assicurarsi che l'unità motrice sia in luogo, girare le ali in senso antiorario senza sollevare la linguetta. L'unità motrice dovrà rimanere in luogo.

ACCESSORI

Interruttore Automatico galleggiante AS888

Art. Nr.
34-888

US: 26014



AS888 protegge le pompe a funzionamento elettrico ed automatizza completamente le operazioni. AS888 è prodotto usando materiali resistenti alla corrosione.

Pannello 12V o 24V

Art. Nr. 12V:
34-1224

US: 82044

Art. Nr. 24V:
34-1225

US: 82044-24



Il pannello combinato con l'interruttore AS888 garantisce una eccellente installazione per la vostra barca

Gestione dei rifiuti/ riciclaggio dei materiali

Al termine della vita del prodotto si prega di smaltire il prodotto secondo le leggi in vigore per queste operazioni. Quando possibile, si raccomanda di smontare il prodotto e riciclare i materiali dei componenti.

Pompa di sentina sommersa/ Interruttore galleggiante AS888/ Pannello

Vedi página 18

Installare sempre l'interruttore galleggiante AS888, il pannello ed i fusibili tra il terminale positivo (+) della batteria ed il collegamento positivo (+) della pompa (cavo marrone).

Il collegamento negativo (-) (cavo nero) della pompa deve essere collegato direttamente al terminale negativo (-) della batteria. La capacità del fusibile é determinata dalla specifica della pompa.

Interruttore elettronico di livello

Art nr. 12V:
34-1900B-12V

US: 36152

Art. Nr. 24V:
34-1900B-24V

US: 36252



Questo interruttore elettronico di livello è lo stesso che viene montato sulle pompe di sentina "Cartridge Combo". Può essere montato su tutte le pompe SPX FLOW Johnson Pump serie "Cartridge" & "Heavy Duty" come accessorio separato.

1.

SE: Lyft låshaken

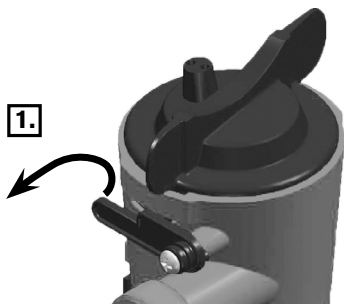
EN: Lift tab

DE: Die Zunge heben

FR: Soulever la languette

ES: Levantar la lengüeta

IT: Levare la linguetta



2.

SE: Demontera

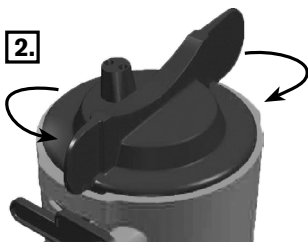
EN: Remove

DE: Entfernen

FR: Enlever

ES: Quitar

IT: Rimuovere



3.

SE: Montera

EN: Reinstall

DE: Montieren

FR: Remonter

ES: Montrar

IT: Rimontare

SE: Tätning

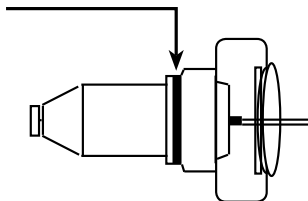
EN: Seal

DE: Dichtung

FR: Joint

ES: Junta

IT: Guarnizione



SE: Elektrisk installation med panel

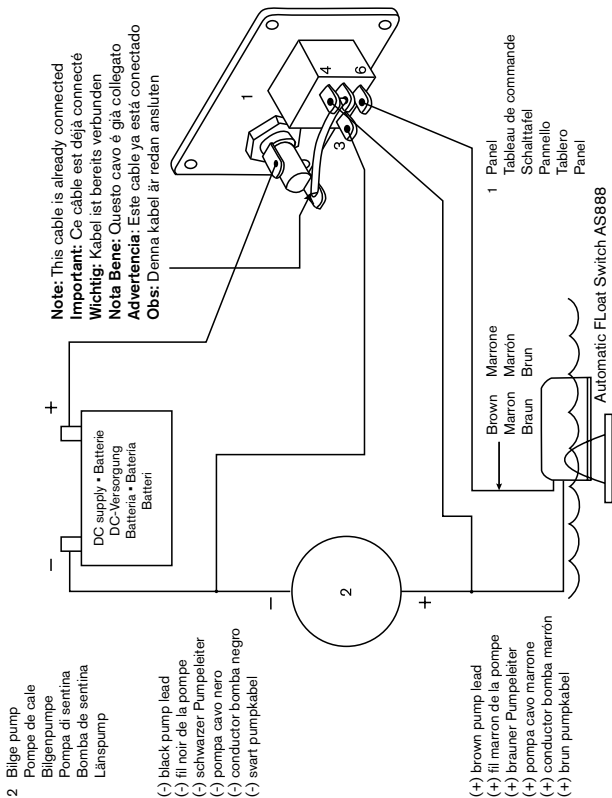
EN: Electrical installation with Panel

DE: Elektrischer Anschluss mit Schalttafel

FR: Schéma de raccordement avec le tableau de commande

ES: Instalación eléctrica con panel

IT: Schema collegamento elettrico con pannello di controllo



SE: Elektrisk installation utan panel

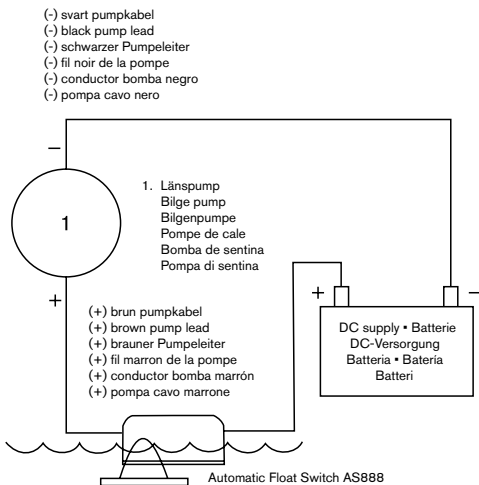
EN: Electrical installation without panel

DE: Elektrischer Anschluss ohne Schalttafel

FR: Schéma de raccordement sans tableau de commande

ES: Instalación eléctrica sin panel

IT: Schema collegamento elettrico senza pannello di controllo



SPXFLOW

Submersible
Bilge Pumps

CARTRIDGE

500, 750, 100, 1250 GPH
SE/EN/DE/FR/ES/IT

Customer Service & Support - Johnson Pump Marine

SE +46 19 21 83 10
johnson-pump.marine@spxflow.com

US +1 800 541 1418
johnson-pump.americas.marine@spxflow.com

AUS +61 03 9589 9222
ft.aus.cs@spxflow.com

For more information about our worldwide locations, approvals, certifications, and local representatives, please visit Johnson Pump - Marine at www.spxflow.com

SPX FLOW, Inc. reserves the right to incorporate our latest design and material changes without notice or obligation. Design features, materials of construction and dimensional data, as described in this bulletin, are provided for your information only and should not be relied upon unless confirmed in writing. Please contact your local sales representative for product availability in your region. For more information visit www.spxflow.com.

The green ">" and ">X" are trademarks of SPX FLOW, Inc.

IB-103 R11/ 522209JPI VERSION 06/2019

COPYRIGHT © 2019 SPX FLOW INC.